

Conselho de turismo
25-27 de outubro de 1989
Montevideu - Uruguai



Asociación Latinoamericana
de Integración
Associação Latino-Americana
de Integração

15

ATA DA PRIMEIRA REUNIAO
DON CONSELHO DE TURISMO DA ALADI

ALADI/CTU/I/Ata
27 de outubro de 1989

O Conselho de Turismo foi convocado pelo Comitê de Representantes para realizar sua primeira reunião na cidade de Montevideu, Uruguai, nos dias 25, 26 e 27 de outubro de 1989, com a finalidade de considerar o temário indicado na parte I desta Ata.

SESSOES DE ABERTURA E DE ENCERRAMENTO

Em 25 de outubro de 1989, na cidade de Montevideu, Uruguai, foi aberta a primeira reunião do Conselho de Turismo. Nessa ocasião o Presidente do Comitê de Representantes, Embaixador Alfonso Revollo, deu as boas-vindas às delegações e agradeceu às autoridades a colaboração e a assistência para esta reunião. Salientou, ainda, a importância do turismo no processo de desenvolvimento de cada um dos países-membros e sua contribuição para o processo de integração regional em seus aspectos econômico e social e convidou o Conselho para elaborar um programa de ação comunitária que, reconhecendo essa importância, reflita as prioridades nacionais neste campo e a vontade de concertação dos países-membros da Associação.

O Secretário-Geral da Associação, contador Norberto Bertaina, ressaltou significativamente esta primeira reunião do conselho como um passo auspicioso e positivo no processo de integração, que vai além do aspecto comercial e que se projeta para os demais campos da atividade econômica, social e cultural de nossos países. Ressaltou também a vontade de coordenação interinstitucional da Secretaria com outros organismos regionais e internacionais que apoiam a ação dos países neste campo e agradeceu a presença dos representantes da OEA, OMT e COTAL.

Finalmente, o Ministro de Turismo do Uruguai, Senhor José Villar Gómez, como Presidente do Conselho, frisou o significado do turismo como expressão de liberdade e como o mais importante fenômeno social deste século. Ao mesmo tempo salientou que o turismo é uma força a serviço da paz através da compreensão entre os povos, que nasce do contato entre homens e mulheres de diversas nacionalidades.

A sessão de encerramento realizou-se em 27 de outubro de 1989 e onde foi aprovada esta Ata.

I - TEMARIO

1. Assembléia Geral da Organização Mundial de Turismo. Buenos Aires 1991.
2. Eliminação de vistos de turismo.
3. Programa de ação da ALADI a médio e longo prazos.
4. Declaração sobre o V Centenário do Encontro entre Dois Mundos.
5. Acordo de Alcance Parcial de Promoção Turística.
6. Relatório da Secretaria-Geral sobre os Acordos e disposições legais dos países-membros em matéria de turismo.
7. Projetos e programas de ação nacionais, binacionais e plurinacionais desenvolvidos por outros organismos de integração e cooperação.
8. Outros assuntos.

II - DOCUMENTAÇÃO

| | |
|---------------------|--|
| ALADI/CR/Acordo 107 | Convocação e agenda da primeira reunião do Conselho de Turismo da Associação. |
| ALADI/CTU/I/di 1 | Agenda da primeira reunião do conselho de Turismo. |
| ALADI/CTU/I/di 2 | Acordos e disposições da Associação e dos Países-Membros sobre turismo. Acordo para a promoção turística da América do Sul. |
| ALADI/CTU/I/di 3 | Anteprojeto de Acordo sobre trânsito de pessoas. |
| ALADI/CTU/I/di 4 | Programa provisório. |
| ALADI/CTU/I/di 5 | Relatório da Junta do Acordo de Cartagena. |
| ALADI/CTU/I/di 6 | Atividades no setor turismo da Secretaria-Geral da OEA. |
| ALADI/CTU/I/dt 1 | O turismo no contexto do processo de integração regional. Programa de ação da ALADI para a promoção do turismo. |

ALADI/CTU/I/dt 2

Declaração sobre o V Centenário do
Encontro entre Dois Mundos.
Proposta do Peru.

III - ELEIÇÃO DE AUTORIDADES

Na sessão de abertura foi eleito Presidente da reunião o Senhor José Villar Gómez, Ministro de Turismo do Uruguai, e Vice-Presidentes os Senhores José Omar Fassi Lavalle e Derlis Esteche Vázquez, Secretário de Turismo da Argentina e Presidente do Conselho Nacional e Diretor-Geral de Turismo do Paraguai, respectivamente.

Coube à Secretaria-Geral da ALADI a secretaria da reunião.

A lista de participantes consta no Anexo I desta Ata.

IV - CONCLUSÕES E RECOMENDAÇÕES

Como resultado de suas deliberações, o Conselho adotou as seguintes Conclusões e Recomendações:

Assembléia Geral da Organização Mundial de Turismo. Buenos Aires 1991.

O Secretário de Turismo da Argentina informou que a próxima Assembléia Geral da OMT se realizará na cidade de Buenos Aires em 1991 e convidou todos os países-membros a participar de sua preparação e desenvolvimento. O Conselho tomou nota desse convite e decidiu incluir o tema, de forma permanente, na agenda do Grupo de Trabalho criado para o desenvolvimento do programa de atividades, aprovado nesta reunião, até a realização da Assembléia.

Eliminação de vistos de turismo

O Conselho tomou nota do anteprojeto de acordo de alcance parcial sobre trânsito de pessoas que está sendo analisado pelo Comitê de Representantes da Associação e decidiu recomendar sua rápida aprovação pelos países que estão em condições de fazê-lo, pois é um dos meios mais eficazes para incentivar o turismo intra-regional.

Decidiu incluir também nos trabalhos de facilitação turística o tema do trânsito de veículos e a internação de equipamentos para o turismo desportivo.

Programa de ação da ALADI a médio e longo prazos.

O Conselho analisou o documento ALADI/CTU/I/dt 1 e a proposta da Secretaria-Geral e decidiu aprovar o seguinte

Programa de ação da ALADI para a promoção do turismo

Objetivos gerais

1. A ação comunitária dos países na ALADI terá como objetivos gerais:
 - 1.1 Fazer com que o turismo constitua um dos principais instrumentos do processo de integração regional em seus aspectos econômico e social.
 - 1.2 Ressaltar os valores artísticos e culturais da região com o propósito de reafirmar a identidade cultural da América Latina.
 - 1.3 Afirmar a vontade política em favor da integração, criando uma efetiva consciência comunitária entre os cidadãos da região.
 - 1.4 Fortalecer e ampliar as correntes turísticas intra-regionais e as procedentes de terceiros países, propiciando uma ativa participação dos operadores econômicos da região.

Delinamentos gerais de ação

2. Para atingir os objetivos previstos, os países-membros coordenarão e concertarão sua ação e adotarão um programa de trabalho comunitário que atenda as seguintes linhas de ação:
 - A promoção do turismo como fator indispensável para aumentar os fluxos turísticos e distribuí-los melhor no tempo e no espaço.
 - A facilitação do turismo que permita eliminar todos os obstáculos que afetam a atividade e criar condições favoráveis para ser permanente desenvolvimento.
 - A "desestacionalização" que promova a ampliação dos ciclos estacionais e a criação de novas correntes turísticas.
 - A consulta e coordenação como mecanismo permanente para acompanhar adequadamente a problemática do turismo regional e adotar as medidas mais convenientes para os interesses comunitários.

Programa de trabalho para 1990 - 1991

3. No contexto dos objetivos e delineamentos gerais do programa e ação comunitária o Conselho decidiu realizar no período 1990-1991 os seguintes trabalhos:
 - 3.1 Promoção do turismo.
 - Fazer um levantamento das políticas de promoção encaradas pelos países-membros e propor bases para seu melhor aproveitamento em termos comunitários.

- Avaliar a possibilidade de criar um logotipo que identifique a região como destino turístico.

- Fazer um inventário dos principais atrativos turísticos de todos os países que sirva de base para companhias de promoção.

3.2 Facilitação do turismo

- Promover a subscrição de um acordo sobre o livre trânsito dos cidadãos dos países da Associação.

- Analisar as possibilidades e avaliar a conveniência de adoptar um cartão de crédito regional ou outro meio de pagamento que facilite as transações comerciais dos turistas da região em suas viagens dentro da comunidade.

- Promover a criação de um sistema que assegure a responsabilidade civil dos turistas que recorrem os países da região em veículos particulares.

- Fazer um levantamento dos sistemas de seguro de assistência médica e hospitalar de carácter internacional em cada um dos países e fazer as recomendações correspondentes para seu uso generalizado.

- Esboçar um sistema de informação estatística que sirva de apoio efetivo para a programação e execução das ações encaradas no contexto do programa de ação comunitário.

3.3 "Desestacionalização"

- Fazer um levantamento dos planos e projetos nacionais orientados para a ampliação dos ciclos estacionais e para a criação de novas correntes turísticas.

- Fazer um estudo técnico-económico sobre as possibilidades de "desestacionalizar" as atuais correntes turísticas, ampliando o tempo de permanência, as zonas de atração turística e criando novas correntes como o turismo social e cultural.

3.4 Consulta e coordenação

- Fazer do conselho de Turismo um foro multilateral no qual as máximas autoridades oficiais dos países-membros da Associação analisem a problemática do turismo regional e recomendem as medidas e ações correspondentes ao âmbito comunitário.

- Reunir-se anualmente para avaliar o andamento dos trabalhos conjuntos, determinar os ajustamentos pertinentes, as pautas que forem necessárias para a

execução do programa de trabalho e coordenar sua participação nas diferentes atividades realizadas.

- Promover a conclusão de acordos entre seus membros.
- Definir as atividades que serão realizadas por ocasião do V Centenário do Encontro entre Dois Mundos.
- Recomendar a coordenação com outros organismos regionais e internacionais de caráter governamental e privado com a finalidade de evitar a duplicação desnecessária de trabalhos, aproveitar a experiência adquirida neste campo e otimizar a dotação de recursos financeiros.
- Criar um Grupo de Trabalho permanente para as atividades previstas neste programa, que estará integrado por especialistas dos países-membros e se reunirá sem requisito de quorum mínimo.

O Grupo estará presidido, no período 1990-1991, pelo representante da República Argentina e contará com o apoio da Secretaria-Geral de Associação e de outros organismos regionais e internacionais.

O Grupo se reunirá periodicamente para analisar uma agenda específica de trabalho com base em propostas dos países ou da Secretaria-Geral.

Com o objetivo de iniciar quanto antes os trabalhos do Grupo, o Ministro de Turismo do Uruguai propôs que a primeira reunião se realizasse em Montevideu nos dias 30 de novembro e 1o. de dezembro próximos, proposta aceita pelo Conselho.

Declaração sobre o V Centenário do Encontro entre Dois Mundos

O Conselho de Turismo da ALADI, perante a próxima comemoração do V Centenário do Encontro entre os povos da América e da Europa, iniciado em 12 de outubro de 1492 com a chegada de Cristovão Colombo, declara:

1. Que este acontecimento histórico constitui um ponto a partir do qual começa um processo de integração entre as civilizações americana, européia, africana e outras, que se prolonga até nossos dias.
2. Que no decorrer do tempo a história que registra este acontecimento e sua evolução não tem mostrado em sua real dimensão as contribuições fundamentais dos povos da América para o acervo cultural da humanidade.
3. Que nos territórios da América Latina floresceram culturas que chegaram a um notável avanço em aspectos tão diferentes como a agricultura, a alimentação, a medicina e a engenharia em suas diversas modalidades, entre outros, que têm enriquecido o patrimônio comum dos povos.

4. Que é importante que nesta oportunidade, na qual se recorda um dos principais acontecimentos de nossa história, os povos do mundo conheçam e valorizem esta contribuição.

Considerando todo isto, o Conselho de Turismo da ALADI decide promover uma campanha que envolva as diversas organizações sociais, especialmente universidades e investigadores, que permita, através dos diferentes meios de comunicação, ressaltar as fundamentais contribuições das milenárias culturas americanas.

Por outro lado, o Conselho decidiu encomendar ao Grupo de Trabalho criado nesta reunião que prepare um programa de atividades comemorativas que possam ser realizadas de forma coordenada e conjunta e que inclua as fontes de financiamento, quando corresponder. Entre outras coisas, o Grupo analisará a possibilidade de adotar um slogan comum que identifique a campanha publicitária.

Acordo de Alcance Parcial de Promoção Turística

O Conselho tomou nota de que seis países subscreveram um Acordo de Alcance Parcial de Promoção Turística da América do Sul e que outros três manifestaram a intenção de fazê-lo. Com o propósito de contemplar a participação de outro país-membro, que tinha algumas observações a respeito do texto, foram analisadas diversas opções orientadas a conciliar essa posição.

Os pontos que mereceram a reflexão dos participantes foram os seguintes:

- Incluir um parágrafo no artigo 6, que diga: "através de Protocolo Adicional serão aprovados os estatutos de constituição do Fundo".
- Acrescentar ao artigo 11 o seguinte: "ou, alternativamente, na sede da Associação, segundo decida a Comissão de turismo da América do Sul".
- Modificar o artigo 11, manifestando que a sede tenha caráter permanente e esteja localizada na sede da Associação.
- Eliminar o artigo 16 do texto ou substituí-lo pelo seguinte: "Dada a particular natureza do Acordo, os países signatários convêm em que o mesmo não vulnera o princípio dos tratamentos diferenciais em função das diferentes categorias de países, estabelecido pela letra d) do artigo 9 do Tratado de Montevideu 1980".
- Modificar o artigo 16 da seguinte forma: "Na aplicação do presente Acordo os países signatários levarão em conta, no que for pertinente, as disposições contidas na letra d) do artigo 9 do Tratado de Montevideu 1980".

Relatório da Secretaria-Geral sobre os Acordos e disposições legais dos países-membros em matéria de turismo

O conselho acordou que os países-membros enviassem à Secretaria-Geral as informações relacionadas com os acordos de cooperação que tiverem subscrito entre eles e as disposições nacionais adotadas para promover e facilitar o turismo com a finalidade de manter permanentemente atualizadas as informações contidas no documento ALADI/CTU/I/di 2.

Projeto e programas de ação nacionais, binacionais e plurinacionais desenvolvidos por outros organismos de integração e de cooperação

O Conselho tomou nota e agradeceu as informações da Senhora Julia Gabel em representação da Secretaria da Organização dos Estados Americanos (OEA) sobre as atividades dessa Instituição em matéria de turismo e as possibilidades de cooperação com a Associação. A exposição foi publicada como documento ALADI/CTU/I/di 6.

Outrossim, as informações dadas pelo Senhor Eugenio Yunis, em representação do Secretário-Geral da Organização Mundial do Turismo (OMT), quem saudou em nome do Secretário-Geral os participantes e adiantou alguns campos onde se poderia realizar a cooperação entre a OMT e a ALADI para apoiar as atividades do Conselho.

Por outro lado, na sessão de trabalho inicial o Senhor Armando Espinel saudou em nome do Presidente da Confederação das Organizações Turísticas da América Latina (COTAL) e manifestou a vontade dessa organização de colaborar com os países da região nos trabalhos que encarados no Conselho.

Finalmente, o Conselho tomou nota do relatório enviado pelo Diretor-Secretário da Junta do Acordo de Cartagena sobre as atividades que está realizando o Grupo Andino em matéria de turismo e acolheu com beneplácito a vontade de trabalho conjunto manifestada. O relatório foi publicado como documento ALADI/CTU/I/di 5.

Outros assuntos

O Conselho tomou conhecimento de um telex enviado pela Senhora Hortensia R. de Valloton, Diretora-Executiva do Instituto Boliviano de Turismo, lamentando não poder participar pessoalmente da reunião e expressando seu apoio aos temas da agenda e aos acordos que forem alcançados.

Ao finalizar, os participantes felicitaram o Presidente do Conselho pela brilhante condução da reunião e por suas contribuições que permitiram finalizar com êxito seus trabalhos.

V - SUBSCRIÇÃO DA ATA

Consoante prescrito no artigo Doze da Resolução 87 do Comitê de Representantes, que cria o Conselho de Turismo, subscrevem a presente Ata o Senhor José Villar Gómez, Ministro de Turismo do Uruguai, como Presidente do Conselho, e o Contador Norberto Bertaina, como Secretário-Geral da Associação Latin-Americana de Integração.

Outrossim, a Secretaria-Geral, em cumprimento do disposto no artigo treze da Resolução 87, informará ao Comitê de Representantes os resultados da reunião levará a seu conhecimento a presente Ata.

Norberto Bertaina
Secretário - Geral

José Villar Gómez
Presidente do Conselho

ANEXO ILISTA DE PARTICIPANTESARGENTINA

JOSE OMAR FASSI LAVALLE
Secretário de Turismo

MARIA ESTHER BONDANZA
Ministro, Encarregado de Negócios a.i. da Representação da
Argentina junto à ALADI

CARLOS ERNESTO GUTIERREZ
Diretor de Economia Turística da Secretaria de Turismo

EDUARDO MICHEL
Secretário, Assessor da Representação Argentina junto à ALADI

ENRIQUE LARRETA ANCHORENA
Assessor de Gabinete

BOLIVIA

CECILIA MORENO VELASCO
Segundo Secretário, Representação da Bolívia junto à ALADI

BRASIL

RUBENS ANTONIO BARBOSA
Embaixador, Representante Permanente do Brasil junto à ALADI

ROBERTO GASPARY TORRES
Ministro, Representação do Brasil junto à ALADI

PAULO ROBERTO TARRISSE DA FONTOURA
Secretário, Representação do Brasil junto à ALADI

COLOMBIA

RAUL OREJUELA BUEND
Embaixador, Representante Permanente da Colômbia junto à
ALADI

PATRICIA DAVILA DE NAVAS
Conselheiro, Representante Alternativo da Colômbia junto à ALADI

CHILE

MANUEL VALENCIA ASTORSA
Representante Alternativo do Chile junto à ALADI

MIGUEL ANGEL GONZALEZ MORALES
Segundo Secretário, Representação do Chile junto à ALADI

EQUADOR

FERNANDO RIBADENEIRA FERNANDEZ SALVADOR
Embaixador, Representante Permanente do Equador junto à ALADI

NIEVES SOTOMAYOR
Representante Alterno do Equador junto à ALADI

ANTONIO RODAS
Conselheiro, Representação do Equador junto à ALADI

MEXICO

JOSE PEDRO PEREYRA HERNANDEZ
Assessor, Representação do México junto à ALADI

PARAGUAI

DERLIS RUBEN ESTECHE VAZQUEZ
Presidente do Conselho Nacional e Diretor Geral de Turismo

HERMINIA MARGARITA GENES DE ARANDA
Conselheiro, Representação do Paraguai junto à ALADI

GUSTAVO ENRIQUE LOPEZ BELLO
Segundo Secretario, Representação do Paraguai junto à ALADI

PERU

ALFONSO SALCEDO RUBIO
Vice-Ministro de Turismo

EDUARDO PONCE VIVANCO
Embaixador, Representante Permanente do Peru junto à ALADI

CARLOS CARCHERI COSTA
Assessor do Vice-Ministro de Turismo

PABLO PORTUGAL RODRIGUEZ
Representante Alterno do Peru junto à ALADI

RICARDO PEREZ GODOY TAPIA
Representante do Fundo de Promoção Turística no Brasil

SYLVIA ELENA ALFARO ESPINOSA
Assessor, Representação do Peru junto à ALADI

URUGUAI

JOSE VILLAR GOMEZ
Ministro de Turismo

ULISES FEDERICO GRACERAS ARGUELLO
Assessor, Ministério de Turismo

CARLOS ZEBALLOS
Ministro, Representante Alterno do Uruguai junto à ALADI

BERNARDO AUGUSTO LEGNANI PIRIZ
Assessor Jurídico, Ministério de Turismo

LUIS BERMUDEZ ALVAREZ
Terceiro Secretário, Representação do Uruguai junto à ALADI

GERMAINE BARRETO AMUNDARAIN
Assessor, Representação do Uruguai junto à ALADI

JORGE A. BORAD
Conselheiro, Embaixada do Uruguai junto à Argentina

VENEZUELA

LUIS ANTONIO LA CORTE POGGIOLI
Embaixador, Representante Permanente da Venezuela junto à ALADI

SANTOS SANCLER GUEVARA
Representante Alterno da Venezuela junto à ALADI

OBSERVADORES:COTAL

ARMANDO ESPINEL
Vice-Presidente da COTAL

CARLOS PATRANI
Diretor Expo COTAL

OEА

JULIA GABEL
Diretora, Escritório da Secretaria Geral da OEA no
Uruguai

OMT

EUGENIO YUNIS
Chefe, Seção Américas e Europa

SECRETARIA GENERAL

NORBERTO BERTAINA
Secretário-Geral

JAIME QUIJANDRIA SALMON
Secretário-Geral Adjunto

RENE JORDAN PANDO
Secretário Geral Adjunto

JORGE RIVERO
Director, Departamento de Serviços

SANDRA RACHETTI
Técnico Assistente de Programa

MARCOS GUTIERREZ
Técnico Assistente de Programa

INES LACALLE
Secretária

